

Bruxelles, 9. lipnja 2016.
(OR. en)

10005/16

FREMP 108
JAI 551
COHOM 67
DROIPEN 108

ISHOD POSTUPAKA

Od: Glavno tajništvo Vijeća

Na datum: 9. lipnja 2016.

Za: Delegacije

Br. preth. dok.: 8946/16, 9455/16

Predmet: Primjena Povelje o temeljnim pravima u 2015.
= zaključci Vijeća (9. lipnja 2016.)

Za delegacije se u prilogu nalaze zaključci Vijeća o primjeni Povelje o temeljnim pravima u 2015. koje je Vijeće usvojilo 9. lipnja 2016. na 3473. sastanku.

**ZAKLJUČCI VIJEĆA
O PRIMJENI
POVELJE O TEMELJNIM PRAVIMA U 2015.**

I. UVOD

1. Vijeće prima na znanje izvješće Komisije za 2015. o primjeni Povelje Europske unije o temeljnim pravima (dalje u tekstu Povelja) te izvješće Agencije EU-a za temeljna prava (dalje u tekstu Agencija) iz 2016.

II. OSIGURAVANJE USKLAĐENOSTI S POVELJOM NA SVIM RAZINAMA

Usklađenost s Poveljom i osviještenost o njoj na razini EU-a i na nacionalnoj razini

2. Vijeće podsjeća na važnost podizanja razine svijesti, osposobljavanja i razmjene najbolje prakse u pogledu primjene Povelje na razini EU-a i nacionalnoj razini, priznajući da Povelja dopunjava nacionalne sustave zaštite, a ne zamjenjuje ih. Vijeće u tom pogledu ističe ishod stručnog seminara o primjeni Povelje u nacionalnoj politici, koji je nizozemsko predsjedništvo organiziralo 19. veljače 2016. u Amsterdamu te koji je sudionicima omogućio da razmijene ideje o izazovima u primjeni Povelje i potencijalno dobre prakse u tom pogledu.
3. Radi osiguravanja daljnjeg postupanja Vijeće poziva Radnu skupinu za temeljna prava, prava građana i slobodno kretanje osoba (dalje u tekstu: FREMP) da na godišnjoj osnovi nastavi s razmjenom informacija o instrumentima, najboljim praksama i metodama za podizanje razine svijesti primjene Povelje u EU-u i na nacionalnoj razini.

Primjena Povelje i osviještenost na razini EU-a

4. Vijeće pozdravlja Međuinstitucionalni sporazum o boljoj izradi zakonodavstva¹, u kojem se u kontekstu procjene učinka ističe važnost potpunog poštovanja temeljnih prava te se od Komisije traži da u obrazloženjima koja su priložena njezinim prijedlozima objasni na koji su način predložene mjere usklađene s temeljnim pravima.
5. Vijeće ponovno potvrđuje svoju predanost pomnom razmatranju svake moguće smetnje koja bi se zakonodavnim instrumentima mogla prouzročiti u odnosu na temeljna prava i slobode te potiče dosljednu primjenu Povelje u svim zakonodavnim aktivnostima i podsjeća na svoje smjernice u pogledu metodoloških koraka koje je potrebno poduzeti radi provjere uskladiivosti s temeljnim pravima u okviru pripremnih tijela Vijeća.²

Razumijevanje i primjena Povelje te osviještenost na nacionalnoj razini

6. Vijeće ističe važnost primjene Povelje u sklopu šireg skupa primjenjivih izvora temeljnih prava u nacionalnom kontekstu. Priznajući da se Povelja u državama članica primjenjuje samo kada one primjenjuju pravo Unije³ Vijeće ističe potrebu uspostavljanje primjenjivosti Povelje u pojedinačnim okolnostima te potrebu da nacionalna tijela posvete posebnu pozornost onim odredbama u Povelji čije značenje i područje primjene nisu određeni odgovarajućim odredbama ECHR-a s ciljem učinkovite primjene Povelje.⁴

¹ 15506/15, vidjeti stavke 12. i 25.

² 5377/15.

³ Članak 51. stavak 1. Povelje.

Vidjeti i Protokol br. 30 o primjeni Povelje Europske unije o temeljnim pravima na Poljsku i Ujedinjenu Kraljevinu.

Vidjeti i Protokol br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde.

⁴ U skladu s objašnjenjima koja se odnose na Povelju o temeljnim pravima, 2007/C303/02.

7. Imajući na umu odgovornosti institucija EU-a i država članica s obzirom na primjenu Povelje Vijeće pozdravlja razmjenu najbolje prakse između država članica i institucija EU-a s ciljem pospješivanja uzajamnog učenja i razumijevanja u području primjene obveza država članica u tom pogledu. Vijeće priznaje važnost razvoja osposobljavanja i instrumenata, primjerice popisa za provjeru sa smjernicama za nacionalnu primjenu Povelje ili ciljanih aktivnosti osposobljavanja za određivanje primjenjivosti Povelje u nacionalnom zakonodavstvu i postupovne politike u širem kontekstu zaštite ljudskih prava.
8. Vijeće potiče države članice da nastave prepoznavati i razmjenjivati najbolje prakse i zajedničke instrumente za podizanje razine svijesti o Povelji te provjere u praksi, primjerice prilagodbom osposobljavanja državnih službenika radi podizanja razine stručnosti na nacionalnoj razini, među ostalim s pomoću Komisije i Agencije. U tom smislu Vijeće priznaje važnost programa financiranja namijenjenog za osposobljavanje u pogledu Povelje, kojim upravlja Komisija, te njezin rad na tome da postojeće instrumente i druge prakse postanu vidljivije i pristupačnije putem središnje internetske pristupne točke. Vijeće također potiče Agenciju da održava i dalje razvija praktične alate, poput aplikacije Charterpedia, radi razvoja relevantnog osposobljavanja za pravosudne stručnjake te modula i radionica za predavače te da nastavi s praksom uvrštavanja posebnog poglavlja o primjeni Povelje u izvješće o temeljnim pravima za 2016.
9. Vijeće poziva Agenciju da izradi priručnik u kojem će biti navedeni primjeri potencijalno dobrih praksi u nacionalnoj primjeni Povelje za stručnjake i laike u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe 168/2007, kojim će se uzeti u obzir drugi primjenjivi izvori temeljnih prava.

III. DRUGA PITANJA

Nediskriminacija, rasizam i ksenofobija

10. Vijeće je vrlo zabrinuto zbog sve većeg broja rasističkih i ksenofobnih diskursa i praksi u cijeloj Europskoj uniji.
11. Vijeće podsjeća na to da su promicanje tolerancije, uključivosti, integracije i zajedničkih vrijednosti uz podizanje svijesti o temeljnim pravima za sve važna jamstva protiv jačanja rasizma, ksenofobije i svih oblika netolerancije u našim raznolikim društvima.
12. Vijeće podsjeća na zaključke Vijeća o borbi protiv zločina iz mržnje u Europskoj uniji u kojima se agencije EU-a, a osobito Agenciju, pozvalo da olakšaju razmjenu najboljih praksi te da državama članicama pomognu u nastojanjima na razvijanju učinkovite metode za poticanje prijavljivanja zločina iz mržnje i njihovog odgovarajućeg evidentiranja.⁵
13. Vijeće podsjeća na rasprave u listopadu i prosincu 2015. te u svibnju 2016.⁶ u kojima su u glavnim crtama izložene mjere i izvješća o daljnjem razvoju u pogledu borbe protiv govora mržnje, zločina iz mržnje i ksenofobije.
14. Vijeće pozdravlja prvi kolokvij Komisije o temeljnim pravima s težištem na borbi protiv antisemitizma i nesnošljivosti prema muslimanima te ističe važnost zajedničke provedbe zaključaka s kolokvija.
15. Vijeće pozdravlja rad koji je obavila Radna skupina Agencije za poboljšavanje prijavljivanja i evidentiranja zločina iz mržnje u EU-u, osobito u prikupljanju potencijalno dobrih praksi u državama članicama u pogledu rješavanja pitanja nedovoljnog prijavljivanja i evidentiranja zločina iz mržnje te istraživanja koja je Agencija provela, primjerice „Osiguravanje pravde za žrtve zločina iz mržnje: profesionalno stajalište”.

⁵ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/jha/139949.pdf

⁶ 14937/15 i 8839/16.

16. Vijeće pozdravlja izdavanje priručnika s najboljim praksama u pogledu prijavljivanja i evidentiranja zločina iz mržnje predstavljenog na četvrtom sastanku Radne skupine za poboljšavanje prijavljivanja i evidentiranja zločina iz mržnje u EU-u održanom 28. i 29. travnja 2016., koji je organiziralo nizozemsko predsjedništvo, te poziva države članice da se znanjem i iskustvom iz tih najboljih praksi koriste u unapređivanju svojih nastojanja na rješavanju pitanja nedovoljnog prijavljivanja i evidentiranja zločina iz mržnje.
17. Vijeće poziva države članice da nastave s nastojanjima na borbi protiv zločina iz mržnje, među ostalim osiguravajući učinkovito prenošenje i provedbu Okvirne odluke 2008/913/PUP i drugih relevantnih zakona o zločinu iz mržnje na nacionalnoj razini te da razviju učinkovite metode za poticanje prijavljivanja zločina iz mržnje i osiguravanje njihova odgovarajućeg evidentiranja.
18. Vijeće pozdravlja inicijativu Komisije za osnivanje skupine na visokoj razini za borbu protiv rasizma, ksenofobije i drugih oblika netolerancije s ciljem davanja daljnjeg političkog poticaja Uniji i državama članicama za suprotstavljanje mržnji i netoleranciji te udruživanje Komisijinih stručnosti sa stručnošću Agencije i relevantnih međunarodnih organizacija i tijela.
19. Vijeće osobito pozdravlja činjenicu da nova skupina na visokoj razini obuhvaća horizontalna pitanja svojstvena borbi protiv govora mržnje i zločina iz mržnje nastojeći razviti konkretne prakse i instrumente za razvijanje kapaciteta za poboljšanje odgovora na rasizam, ksenofobiju i druge oblike netolerancije u državama članicama. To će doprinijeti svladavanju teškoća povezanih s boljim razotkrivanjem pristranosti osiguravanjem učinkovite istrage i progona te primjerenog kažnjavanja, zaštitom žrtava i jačanjem njihova povjerenja u vlasti te borbom protiv rasnog, etničkog ili bilo kojeg drugog pristranog oblika profiliranja od strane policijskih snaga u državama članicama.

20. Vijeće pozdravlja predanost Agencije da svoj rad temelji na rezultatima Radne skupine za poboljšavanje prijavljivanja i evidentiranje zločina iz mržnje u EU-u, kako su navedeni u zaključcima Vijeća o borbi protiv zločina iz mržnje u Europskoj uniji, koordinirajući u kontekstu nove skupine na visokoj razini podskupinu usmjerenu na rezultate koja djeluje na razvoju zajedničke metodologije za prikupljanje podataka i evidentiranje zločina iz mržnje jer će napredak u tom području biti velik doprinos djelovanju država članica i Unije u okviru politika s obzirom na zločine iz mržnje.
21. Vijeće pozdravlja nastojanja Komisije na sprečavanju govora mržnje na internetu i borbi protiv njega. U tom smislu pozdravlja dijalog s poduzećima za informacijske tehnologije, osobito dijalog s poduzećima za informacijske tehnologije u pogledu kodeksa ponašanja za borbu protiv govora mržnje na internetu.

Usklađenost u donošenju unutarnje i vanjske politike

22. Vijeće ističe važnost usklađenosti unutarnjih i vanjskih aspekata u zaštiti i promicanju temeljnih prava.
23. Vijeće ističe da je potrebno jasno i na jednak način razumjeti koliko je nedosljednost u kontekstu EU-ova unutarnjeg i vanjskog djelovanja važna i koliko utječe na unutarnju i vanjsku politiku EU-a u pogledu temeljnih prava.
24. Vijeće podržava uvrštavanje upućivanja na usklađenost unutarnjih i vanjskih politika u Komisijinu godišnjem izvješću o primjeni Povelje i u izvješću o napretku Akcijskog plana EU-a za ljudska prava i demokraciju (2015. – 2019.) te poziva FREMP i COHOM da nastave raspravljati o međusobnoj povezanosti tih političkih ciklusa. Vijeće pozdravlja FREMP-ovo veće sudjelovanje u izradi dokumenata s uputama za djelovanje (LTT) s opisom unutarnjeg stanja u EU-u u pogledu ljudskih prava, na osiguravanju njihove praktičnosti kao instrumenata za upotrebu u političkim dijalozima te dijalozima o ljudskim pravima i u drugim forumima.

25. Vijeće se obvezuje nastaviti redovite razgovore o usklađenosti i dosljednosti unutarnjih i vanjskih politika EU-a u pogledu ljudskih prava između FREMP-a i COHOM-a, kakvi su posljednji put održani 8. ožujka 2016., u njihovim pojedinačnim područjima nadležnosti o konkretnim temama, primjerice o provedbi Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom.

Agencija za temeljna prava

26. Vijeće podsjeća na ulogu Agencije u istraživanju i prikupljanju podataka na razini EU-a te na njezin doprinos osiguravanju zakonodavnog rada koji se temelji na dokazima te istoj takvoj politici institucija EU-a i država članica. Vijeće podsjeća da ono od Agencije može tražiti mišljenje o konkretnim temama u njezinoj nadležnosti ili o stajalištima koje je Vijeće zauzelo tijekom zakonodavnog postupka.
-